



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по бюджети

2011/0371(COD)

20.9.2012

СТАНОВИЩЕ

на комисията по бюджети

на вниманието на комисията по култура и образование

относно предложението за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на „ЕРАЗЪМ ЗА ВСИЧКИ“, програма на Съюза в областта на образованието, обучението, младежта и спорта (COM(2011)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD))

Докладчик по становище: Sidonia Elżbieta Jędrzejewska

PA_Legam

КРАТКА ОБОСНОВКА

На 23 ноември 2011 г. Комисията прие своето предложение за регламент за създаване на „Еразъм за всички“, програма на Съюза в областта на образованието, обучението, младежта и спорта.

Предложението отчита резултатите от проведеното общественото обсъждане и от четири оценки на въздействието на трите съществуващи програми в тази област („Обучение през целия живот“, „Младежта в действие“ и „Еразмус Мундус“) и подготвителните действия в областта на спорта, по МФР за периода 2007 – 2013 г.

Анализът на резултатите доведе до решението да се предложи единна програма, която рационализира всички дейности на Съюза в областта на образованието, обучението, младежта и спорта. Подобен подход съответства на предвиденото в съобщението на ЕК „Програма за опростяване на МФР за периода 2014—2020 г.“ от февруари 2012 г., очертаващо линията, която Комисията ще следва по отношение на всички нови програми в рамките на бъдещата МФР от гледна точка на рационализиране на съществуващите инструменти, създаване на по-големи ефекти на взаимодействието между тях, намаляване на бюрокрацията и на разходите за управлението.

Комисията счита, че новата структура ще позволи хармонизиране и опростяване на правилата на програмите чрез разпределение на средствата въз основа на постиженията. Установява се строга връзка с разпоредбите на Финансовия регламент.

Отражение върху бюджета

Комисията предлага общ индикативен финансов пакет в размер на 19,1 милиона евро за периода 2014-2020 г.

Най-голямата част от бюджетните кредити (17,3 милиона евро) се отнася към функция 1а със следното индикативно разпределение¹:

- Основна дейност 1 — Мобилност с учебна цел на физически лица: 65 % (около 2/3 от наличния бюджет),
- Основна дейност 2 — Сътрудничество за иновации и добри практики: 26%,
- Основна дейност 3 — Подкрепа за реформиране на политиката: 4%,
- Безвъзмездни средства за оперативни разходи за националните агенции: 3%,
- Административни разходи: 2%.

Освен това в съобщението на Комисията относно „Еразъм за всички“ се посочва следното разпределение между различните образователни сектори (което съответства на равнищата, гарантирани от съответните програми за периода 2007 — 2013 г.):

- Висше образование: 25%,
- Професионално образование и обучение и обучение за възрастни: 17%,
от които за обучение за възрастни: 2%,

¹ включително 2 % за „Жан Моне“ и 1 % за спорта

- Училищно образование: 7%,
- Младеж: 7%.

Оставащите 1 812 милиона евро ще дойдат от следните инструменти по функция 4: Инструмента за сътрудничество за развитие, Европейския инструмент за добросъседство, Инструмента за предприсъединителна помощ, Инструмента за партньорство и Европейския фонд за развитие. Тези бюджетни кредити са предназначени за обединяване на настоящите международни програми („Еразмус Мундус“, „Темпус“, „EduLink“ и „Алфа“).

Специална глава от програмата ще бъде отделена на спорта (1 % от бюджета), а специална статия - на инициативата „Жан Моне“ (2 % от бюджета).

Решенията относно разпределянето на средствата ще бъдат вземани на многогодишна база съответно за 4 и 3 години, за да може да се осигури стабилност на проектите.

Общият бюджет, предложен от Комисията за програмата „Еразъм за всички“, е с около 70 % по-висок от общия бюджет, разпределен на съответните програми по функции 1a, 3b и 4 през програмния период 2007 – 2013 г. (11 375 милиона евро според данните на Комисията).

Голяма част от увеличението се отнася до финансирането на висшето образование и професионалното образование и обучение.

По отношение на вноската от функция 4, тя се увеличава едва с 28 % в сравнение с предвиденото в настоящия програмен период за съответните програми („Еразмус Мундус“, „Темпус“, „Алфа“ и „EduLink“).

Докладчикът би желал да подчертае, че предложената сума е само с ориентиран размер и че окончателно разпределените бюджетни средства за тази програма ще бъдат известни едва след приключване на преговорите за следващата МФР.

Затова докладчикът би желал да замени всички суми с ориентиран размер, включени в предложението (както по функция 1a, така и по функция 4), с относителни проценти, така че съотношението от първоначалното предложение на Комисията да се запази, независимо от реално договорените суми в МФР.

Освен това докладчикът е убеден, че разпределянето по сектори следва да е част от правното основание и да е обект на решението на бюджетния орган, с възможност за промени на по-късен етап от програмния период въз основа на доклада за оценка, изготвен от Комисията. По-конкретно следва да бъде предвидено отделно разпределение на бюджетни средства (което предполага отделен бюджетен ред) за сектора на младежта, което не е видно в достатъчна степен от настоящото предложение.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисия по бюджети приканва водещата комисия по култура и образование да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Проект на законодателна резолюция Параграф 1 а (нов)

Проект на законодателна резолюция

Изменение

1а. посочва, че определеният в законодателното предложение финансов пакет съставлява единствено указание за законодателния орган и че той не може да бъде определен, преди да бъде постигнато споразумение във връзка с предложението за регламент относно многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г.;

Обосновка

Финансовият пакет, посочен в законодателното предложение, представлява само ориентир и не може да се определи, докато не бъде постигнато споразумение за регламента относно Многогодишната финансова рамка.

Изменение 2

Проект на законодателна резолюция Параграф 1 б (нов)

Проект на законодателна резолюция

Изменение

1б. припомня своята резолюция от 8 юни 2011 г., озаглавена „Инвестиция за бъдещето: нова Многогодишна финансова рамка (МФР) за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа“¹; отново заявява, че са необходими достатъчно допълнителни средства в следващата МФР, за да може Съюзът да постигне съществуващите политически приоритети и да изпълни новите задачи, предвидени в Договора от Лисабон, както и да реагира на непредвидени събития; призовава Съвета, в случай че той не споделя този подход, да определи ясно кои от

неговите политически приоритети или проекти биха могли да бъдат изцяло спрени, въпреки тяхната доказана добавена стойност за Европа; изтъква, че дори при увеличаване на средствата за следващата МФР с поне 5 % спрямо равнището от 2013 г., ще може да бъде направен само ограничен принос за постигането на договорените цели на Съюза и поетите от него ангажименти, както и на принципа за солидарност на Съюза;

¹ *Приети текстове, P7_TA(2011)0266.*

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) На 12 май 2009 г. Съветът на Европейския съюз отправи призив за създаване на „стратегическа рамка за европейско сътрудничество в образованието и обучението“ („ЕСЕТ 2020“) и за определяне на четири стратегически цели с цел да се отговори на предизвикателствата, които все още предстои да бъдат преодолени при създаването на Европа на знанието и превръщането на ученето през целия живот в реалност за всички.

Изменение

(6) На 12 май 2009 г. Съветът на Европейския съюз отправи призив за създаване на „стратегическа рамка за европейско сътрудничество в образованието и обучението“ („ЕСЕТ 2020“) и за определяне на четири стратегически цели с цел да се отговори на предизвикателствата, които все още предстои да бъдат преодолени при създаването на Европа на знанието и превръщането на ученето през целия живот в реалност за всички. ***Тези цели ще бъдат постигнати единствено ако се предостави подходящо равнище на финансиране.***

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

(24) Необходимо е да се осигури европейската добавена стойност на всички действия, провеждани в рамките на програмата, и допълване **на** дейностите на държавите членки в съответствие с член 167, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, както и с други дейности, по-специално в сферата на културата, научните изследвания, промишлената политика и политиката на сближаване, политиката на разширяване и външните отношения.

Изменение

(24) Необходимо е да се осигури европейската добавена стойност на всички действия, провеждани в рамките на програмата, **както и по-добра координация и допълване, по-добра ефикасност и видимост, както и по-добро взаимодействие в бюджетно отношение** с дейностите на държавите членки в съответствие с член 167, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, както и с други дейности, по-специално в сферата на културата, научните изследвания, промишлената политика и политиката на сближаване, политиката на разширяване и външните отношения.

Изменение 5

Предложение за регламент Съображение 25

Текст, предложен от Комисията

(25) Ефективното управление на изпълнението, включително оценката и мониторингът, изисква разработването на конкретни показатели, които могат да бъдат измервани с течение на времето, като същевременно са реалистични, отразяват логиката на намесата и са от значение за съответната йерархия от цели и дейности.

Изменение

(25) Ефективното управление на изпълнението, включително оценката и мониторингът, изисква разработването на конкретни показатели, които могат да бъдат измервани с течение на времето, като същевременно са реалистични, отразяват логиката на намесата и са от значение за съответната йерархия от цели и дейности.
Комисията следва ежегодно да извършва наблюдение на изпълнението на програмата с цел оценка на резултатите и на въздействията с помощта на тези показатели, които следва да предоставят минималната основа за

оценка на степента на постигане на целите на програмата.

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 32 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(32а) Като се съобразява с правомощията на бюджетния орган в рамката на ежегодната бюджетна процедура, ЕК следва да представи проектобюджет за срока на действие на настоящата програма, основан на отделни бюджетни редове, предназначени за всяка от дейностите на Програмата, както е предвидено в член 13 на настоящия регламент. Това ще осигури повече яснота и прозрачност при разпределението на ресурсите по различните компоненти на програмата на всяка годишна основа.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 32 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(32б) Подобряване на изпълнението и повишаване на качеството на разходите следва да представляват ръководни принципи за постигането на целите на програмата, като същевременно се гарантира оптимално използване на финансовите средства.

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 32 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(32в) Важно е да се осигури добро финансово управление на програмата и нейното изпълнение по възможно най-ефективния и удобен за ползвателите начин, като същевременно се осигури правна сигурност и достъпност на програмата за всички участници.

Изменение 9

Предложение за регламент Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Финансовият пакет за изпълнение на настоящата програма, считано от 1 януари 2014 г. се определя на 17 299 000 000 EUR.

1. По смисъла на точка [...] от Междунституционалното споразумение от .../... между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно сътрудничеството по бюджетните въпроси и относно доброто финансово управление, финансовият пакет за изпълнение на настоящата програма, считано от 1 януари 2014 г., представляващ основна отправна точка за бюджетния орган по време на годишната бюджетна процедура, се определя на 17 299 000 000 EUR.

За дейностите на програмата се отпускат следните суми:

а) 16 741 738 000 EUR за дейности в областта на образованието, обучението и младежта, както е посочено в член 6, параграф 1;

За дейностите на програмата се отпускат следните суми:

а) 97 % за дейности в областта на образованието, обучението и младежта, от които 7 % за младежта, както е посочено в член 6, параграф 1.

За всеки от тези сектори се предвижда разпределението на най-

малко следните суми:

– *Висше образование: XX%*

– *Професионално образование и обучение и обучение за възрастни: XX %, от които за обучението за възрастни: XX%*

– *Училищно образование: XX%*

Тези ориентировъчни проценти могат да бъдат изменени от законодателния орган за втората половина от програмния период с оглед на доклада за оценка, изготвен от Комисията.

б) **318 435 000 EUR** за дейности по „Жан Моне“, както е посочено в член 10;

в) **238 827 000 EUR** за дейности, свързани със спорта, както е посочено в глава III.

б) **2 %** за дейности по „Жан Моне“, както е посочено в член 10;

в) **1 %** за дейности, свързани със спорта, както е посочено в глава III.

Обосновка

Посочването на проценти вместо цифри дава възможност за запазване на съотношението между разпределените суми и целия финансов пакет, независимо от реално договорените окончателни цифри. Нещо повече, разпределянето по сектори трябва да е част от правното основание, тъй като бюджетният орган решава къде следва да бъдат разпределени бюджетни кредити. Решението относно сумите, които да бъдат разпределени за всеки сектор, обаче попада в компетенциите на водещата комисия.

Изменение 10

Предложение за регламент

Член 13 – параграф 2 – алинея първа

Текст, предложен от Комисията

2. В допълнение към посочения в параграф 1 финансов пакет, с цел да се насърчи международното измерение във висшето образование се разпределя сума с ориентировъчен размер от **1 812 100 000²⁹ EUR** от различни **външни** инструменти (Инструмента за сътрудничество за развитие, Европейския инструмент за

Изменение

2. В допълнение към посочения в параграф 1 финансов пакет, с цел да се насърчи международното измерение във висшето образование се разпределя сума с ориентировъчен размер, **съответстващ на 2 %** от **финансовите средства, разпределени за участващите** инструменти (Инструмента за сътрудничество за

добросъседство, Инструмента за предприсъединителна помощ, Инструмента за партньорство и Европейския фонд за развитие) за действия по мобилността с учебна цел към или от държави, различни от посочените в член 18, параграф 1, и за действия по сътрудничеството и политическия диалог с органи/институции/организации от тези страни. Разпоредбите на настоящия регламент ще се прилагат към използването на посочените средства.

развитие, Европейския инструмент за добросъседство, Инструмента за предприсъединителна помощ, Инструмента за партньорство и Европейския фонд за развитие) за действия по мобилността с учебна цел към или от държави, различни от посочените в член 18, параграф 1, и за действия по сътрудничеството и политическия диалог с органи/институции/организации от тези страни. Разпоредбите на настоящия регламент ще се прилагат към използването на посочените средства.

Обосновка

Посочването на проценти вместо цифри дава възможност за запазването на съотношението между разпределените суми и целия финансов пакет, независимо от реално договорените окончателни цифри.

Изменение 11

Предложение за регламент

Член 13 – параграф 3 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Съгласуваните ориентировъчни проценти не засягат правомощията на бюджетния орган в рамките на годишния бюджетен орган.

Обосновка

Тъй като конкретното развитие и на трите вида дейности (свързана с обучение мобилност на частни лица, сътрудничество за иновативност и добри практики и подкрепа на реформите в политиките) не може да бъде предвидено с точност до 2020 г., общото разпределение между тях следва да бъде преразгледано през 2017 г.

Изменение 12

Предложение за регламент Член 13 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. Разпределените финансови средства за програмата обхващат също така безвъзмездни средства за оперативни разходи за организации на гражданското общество, осъществяващи дейност в областта на младежта, с особен акцент върху европейските младежки организации.

Обосновка

Европейските младежки организации са доказали, че играят основна роля в насърчаването и прилагането на всички видове дейности в областта на младежта, както и че протягат ръка към младите хора в целия Европейски съюз. Безвъзмездните средства за оперативни разходи от бюджета на ЕС често са единственият източник на финансиране за този тип организации и са от съществено значение за самото им съществуване.

Изменение 13

Предложение за регламент Член 13 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Посочените в член 6, параграф 1, буква а) средства за мобилност на лица с учебна цел, които следва да се управляват от национална агенция, се отпускат въз основа на броя на населението и на издръжката на живота в съответната държава членка, разстоянието между столиците на държавите членки и постигнатите резултати. Параметърът за постигнати резултати има тежест от 25 % от общите средства, в съответствие с критериите, посочени в параграфи 7 и 8.

6. Посочените в член 6, параграф 1, буква а) средства за мобилност на лица с учебна цел, които следва да се управляват от национална агенция, се отпускат въз основа на броя на населението и на издръжката на живота в съответната **изпращаща** държава членка **и съответната приемаща държава членка**, разстоянието между столиците на държавите членки и постигнатите резултати. Параметърът за постигнати резултати има тежест от 25 % от общите средства, в съответствие с критериите, посочени в параграфи 7 и 8.

Изменение 14

Предложение за регламент

Член 15 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) разпределението на средства във връзка с основните образователни сектори, като се стреми да осигурява до края на програмата такова разпределение на финансирането, което гарантира значително системно въздействие.

Изменение

б) разпределението на средства във връзка с основните образователни сектори, като се стреми да осигурява до края на програмата такова разпределение на финансирането, което гарантира значително системно въздействие, **и се избягва дублирането на дейности.**

Изменение 15

Предложение за регламент

Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. В допълнение към редовния мониторинг, в срок до **края на 2017 г.** Комисията изготвя външен доклад за оценка на програмата от гледна точка на ефективността при постигането на целите, ефикасността ѝ и осигуряването на европейска добавена стойност с оглед на вземането на решение за нейното продължаване, изменение или преустановяване. Оценката обхваща възможностите за опростяване, вътрешната и външната съгласуваност на програмата, запазването на адекватността на всички цели спрямо първоначалния замисъл, както и степента, в която мерките допринасят за изпълнението на приоритетите на Съюза за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж. В оценката се разглеждат възможността за опростяване, вътрешната и външната съгласуваност, продължаващата

Изменение

2. В допълнение към редовния мониторинг, в срок до **30 юни 2017 г.** Комисията изготвя външен доклад за оценка на програмата от гледна точка на ефективността при постигането на целите, ефикасността ѝ и осигуряването на европейска добавена стойност с оглед на вземането на решение за нейното продължаване, изменение или преустановяване. Оценката обхваща възможностите за опростяване, вътрешната и външната съгласуваност на програмата, запазването на адекватността на всички цели спрямо първоначалния замисъл, както и степента, в която мерките допринасят за изпълнението на приоритетите на Съюза за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж. В оценката се разглеждат възможността за опростяване, вътрешната и външната съгласуваност, продължаващата

значимост на всички цели, както и приносът на мерките към приоритетите на Съюза за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж. В нея се вземат под внимание резултатите от оценката на въздействието в дългосрочен план на предходните програми (програмата за учене през целия живот, програмите „Младежта в действие“, „Еразмус Мундус“ и други международни програми за висше образование).

значимост на всички цели, както и приносът на мерките към приоритетите на Съюза за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж. В нея се вземат под внимание резултатите от оценката на въздействието в дългосрочен план на предходните програми (програмата за учене през целия живот, програмите „Младежта в действие“, „Еразмус Мундус“ и други международни програми за висше образование).

Обосновка

Понастоящем е предвидено докладът на Комисията за оценка на програмата да бъде изготвен „не по-късно от края на 2017 г.“. Като се има предвид времето, необходимо за прилагане на евентуални промени в програмата с оглед на този доклад, може да се предложи изтегляне на този краен срок за средата на 2017 г.

Изменение 16

Предложение за регламент Член 21 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Националният орган *наблюдава и следи управлението на програмата на национално равнище. Той информира Комисията и своевременно провежда консултации с нея преди вземането на каквото и да е решение, което може да окаже въздействие върху управлението на програмата, по-специално относно* националната агенция *за посочената програма.*

Изменение

5. Националният орган *и Комисията си сътрудничат във връзка с наблюдението и надзора на* националната агенция *и се информират взаимно относно действията си в тази област.*

Обосновка

Отношенията във връзка със сътрудничество между Европейската комисия, националната агенция и националните органи не са уредени (ролята на органа се ограничава до националното съфинансиране на агенцията и поемане на отговорност за всички нередности в изпълнението на програмата на национално равнище). Комисията и националният орган следва да са равнопоставени и да си сътрудничат във връзка с наблюдението и надзора. В това отношение следва да се вземат предвид разпоредбите на настоящото решение относно Програмата за обучение през целия живот.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	„ЕРАЗЪМ ЗА ВСИЧКИ“ — програма на Съюза в областта на образованието, обучението, младежта и спорта
Позовавания	COM(2011)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD)
Воеща комисия Дата на обявяване в заседание	CULT 13.12.2011 г.
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	BUDG 13.12.2011 г.
Докладчик по становище: Дата на назначаване	Sidonia Elżbieta Jędrzejewska 6.2.2012 г.
Дата на приемане	19.9.2012 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 26 –: 2 0: 3
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Francesca Balzani, Zuzana Brzobohatá, Andrea Cozzolino, James Elles, Göran Färm, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Ivars Godmanis, Lucas Hartong, Jutta Haug, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, George Lyon, Barbara Matera, Claudio Morganti, Juan Andrés Naranjo Escobar, Dominique Riquet, Alda Sousa, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	François Alfonsi, Alexander Alvaro, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Paul Rübig, Peter Šťastný